

Gíndaalía

Bertha / Funj

This Booklet is a product of the
Benishangul-Gumuz Language Development Project, which is a joint project between:
Education Bureau, Bureau of Culture & Information, Benishangul-Gumuz National,
Regional State, P.O.Box 64, Assosa
and
SIL Ethiopia, P.O.Box 2576, Addis Ababa

Title: **Gíndaalía**

English title: Riddle

Language: Bertha / Funj, spoken in Ethiopia and Sudan

Collected by: Alhisen Atahir Yesup, Abdulnasir Ali, Lukman Abdulkadir

Year of publication: 2005

Publisher: Language Development Project BGRS, SIL

Gíndaalía

Giné ginno.
Amadi gímmáñ.
Náñ mmaané?

Giné ginno.

Amadi gímmáñ.

Nám mmaané?

001

Musháñ baalá hosí karóshá?

almadák

algebana

002

**Más' -baalá dǎñ athimbák' tha
ndu?**

an̄gũn̄

ashirink'ith

003

Dué baalá bun fírí thá hu?

thoꞥor

are

004

Ahap'úñó ádíñó tháñ, lak'ín
walá rothiñgóqí, walá
p'ílíñó ma rothágáñó walá
rothiñgóqí, ma hibañó walá
hibíngó, walá shehéri míñ
añá zííñó?

!uy

k'ara

005

Ñgó mád'á, ñgó mád'á walá
thík'íñó gundi?

mabá-shibili u mabá-shibiligalú

mabā-mahagar walā gīn p'ishī.

006

Ageññó ma ñgó álé
d'óñóshí ná geroñgó maa-
bi?

nañdigi

mabā mat'ammā

007

Ñgañ walá zíí tháqí, gíñ gídi
arûh, walá zíí tháqí thá s'a-
k'aqalú?

ed'è

mabà mat'ammà

008

Ñineñ dām uqúñi?

t'anshi

016

P'uliñge giñ sii tha adaru u
wala gidi aruh?

arradi

017

Nabutha tha buliyu na mero
firi n ada maabiye-thañ alme-
ra u wala jidi aruh?

alak'a

mushu

009

**Maabí holóñóníñ ñinéñ sáá tha
súúgú?**

gãŷ

alğurāza

010

**Shiñír walá fethikalá bu-
budayú?**

asharãmbé

almadag

011

Mushe baalá ná mmaané?

murk'a

hala

012

Agúr bá mmaané?

bele

ashátha

013

Marú baalá gúd'í tha at'ák'a?

!uy

algurasa

014

Máálé dámné mbá k'ed'e thá
búáyú ná áhatha buá thááné
ábuthoqi mbá mabá ná s'ík'á
ñineqi mbá k'ed'e?

alqibira

ingredi

015

Gímmáñ zíí tháló s'oró-k'ed'e
thánnáñ u ańgúñá k'ed'e thu-
tha?

adúnia

abāngā

Alarabíá agurú madugóño walá
 ñgó íshiqí? U gíñ d'ok'othiláño mas-
 holaño, álk'alañoqí: "Náno ñgóshólá?"

"Náno ámaada?"

Álshíñ k'alañoqí: "Ma ali álé lúfí thá
 irk'oshú, ma ñgó álé lúfí thá shíñír
 hós'eyú." Ná mádi-
 ña ñinéqí borón?

shéek'e

019

Oñó d'úk'únúñ d'óñóshí thá
s'ís'ía talátaqalú?

!ǝ!z

mis'e-hühülü

020

Shurbek' ?

are / alfikir

thas'a

021

**Náñ thiñgaña hatháñiñgó u
mbá shúd' igañó?**

albáaba

ԿՆԽՆ

022

**Mamánáñ zííqí hámsa náfar
múfiñine u hámsa náfar
fiiñine?**

thoñ

1911

023

Hathâñ sááqí hatháñiñgó u
ñgó ádí ma ñgó rushigiqi.

npnnp

ipuz

024

**Mabá-d'áñí horagiñí tha
albáhárú.**

oqsuoṽ

shul!

025

Gadi-baalá shák'alí u didíne
dířshí?

miłak'i

၈၆၅

026

Didíné ma misikîn u gadí
k'ed'e ma shet'ân.

alkibirît

١٤١٢

027

**Thábíthañ buní u thá munzúyú
buní.**

ηω

alga'lam

028

Gídi are 100 u walá gídi rûh?

alkürsi

indü-ndü!

029

Amasíñ gúri ayú-k'aasí thíri.

ashirínk'íth

almagás

030

**Alginsîr mûmufiñ alhíllandu
thábíthañ.**

are, huu, thabá, indu

mabà madi an òl gadi masegemàn

031

Ñgó gágá gundi, walá thík'íño
gundi, lakin ñinéñ thík'iño
gundi.

wnj

assífa

032

Baráñ-baalá fudáqálu.

heshá úwà

shafa

033

Asímsim k'álaba alkééla?

assalà

ᠨᠠᠰᠢᠨ

034

Mabá-d' áñáñk' a b'udá áre.

ᵠᵠᵠ!

mis'e-hühülü

035

**Shúli t'ok'oló mbá walá gídi
hánduñ?**

ṛḡar,d

mis'e-hühülü

036

Ma ñine álé zííqí thá lé ná
wásala thá gugu?

/ Ma bus'ik'e álé zííqí thá lé
ná wásala d'uñd'uñ u ná máthô?

Mulele

assijär

037

Más ' -baalá bee áre?

mis'e

kuria,

038

Adarañ darañ thá hánduñ.

moshshohñ

ashirink'ith

039

Lágasiñ hala ma s'abí?

allkibirít

0,500,5

040

**Didíñó liu búshíyu ma shólñó
gundi?**

mere

amasiñ / ap'illo

041

Thañá milí thiñí thá bús'íyú?

!nq

sheegé / musháñ

042

**Alfinjáná agurú mas'ik'ôí mín
thá shor walá feshí?**

npñqñqñ

გაგანი

043

T'íl thíri u t'íl thá shor?

ᖃᓂᖅᓂᓂ

mas'ark'ad'I

044

Mabá-d'áñí thiñí máálé rothí?

allkibrít

thoſe

045

Thábíthañ ná ólgiña u thá
munzíyú ná ólá?

1999

πολι

046

**Thañá fudí thiñí ma thañá milí
dířshí.**

ṅṣṛḍ

habud' n

047

K'uria ólí alfîl.

agêbena

κ, sun, η

049

Alarabía dâm gagú?

osuoṽ

۱۳۱

050

Albat'aríá agurú ma dúdé walá
zígá gíñ p'arnaqare?

alúfnshó

၇၁

051

**Thañá beñení k'óli ñalúk'ed'e
na abaro?**

thañ

amūd'a

052

Walá ali gídi arûh u ali madi
andú zíí tha adárú k'íllíñ?

fesha

mushe

053

Ali gídi huu árbaqa lakín walá
ali t'orí?

əzuə

Տնային

053

S'is'íá máñ zíí thá fírú u wa-
lá gídi ile?

ηω

ընդհանուր

Náñ k'ak'aliñgalí ñgóqí tha
d'íñagé hánduñ mbá gagad'íñgó
geqalú thaqare?

arima

055

Thiñí

thá

ruubayú ma dáñño abaro?